

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Служба „Преса и информация“

ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 43/07

26 юни 2007 г.

Решение на Съда по дело C-305/05

Ordre des barreaux francophones et germanophone, Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, Ordre des barreaux flamands, Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles / Conseil des ministres

НАЛАГАНЕТО НА АДВОКАТИТЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ И ЗА СЪДЕЙСТВИЕ НА ВЛАСТИТЕ, ОТГОВОРНИ ЗА БОРБАТА СРЕЩУ ПРАНЕТО НА ПАРИ, КОГАТО УЧАСТВАТ В НЯКОИ ФИНАНСОВИ СДЕЛКИ, КОИТО НЯМАТ ВРЪЗКА СЪС СЪДЕБНО ПРОИЗВОДСТВО, НЕ НАРУШАВА ПРАВОТО НА СПРАВЕДЛИВ СЪДЕБЕН ПРОЦЕС

Такива задължения са обосновани от необходимостта от ефикасна борба с прането на пари

Директивата относно превенцията на използването на финансовата система за целите на прането на пари е един от основните международни инструменти за борба с прането на пари.¹ Тя е актуализирана през 2001 г., като са взети предвид заключенията на Комисията и желанията, изразени от Европейския парламент и от държавите-членки.² От този момент нотариусите и юристите на свободна практика, както са определени от държавите-членки, са подчинени на разпоредбите на директивата, когато участват във финансови сделки или сделки с недвижимо имущество, или когато действат от името и за сметка на дружества при финансови сделки или сделки с недвижимо имущество.

С две искиви молби, внесени на 22 юли 2004 г. от няколко обединения на професионални адвокатски сдружения, към Cour d'arbitrage (Cour constitutionnelle, Белгия) е отправено искане за обявяване недействителността на определени членове от белгийския закон, с който се транспонира посочената директива.

Ищците поддържат по-специално, че разпространето по отношение на адвокатите на задължението да информират компетентните власти при установяване на факти, за които знаят или подозират, че са свързани с пране на пари, и да предават на посочените власти

¹ Директива 91/308/ЕИО на Съвета от 10 юни 1991 година (ОВ L 166, стр. 77).

² Директива 2001/97/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 декември 2001 година (ОВ L 344, стр. 76).

допълнителните сведения, които последните сметат за необходими, неоснователно нарушава принципите за професионална тайна и независимост на адвоката, които били съставна част от основното право на всеки правен субект на справедлив съдебен процес, както и спазването на правото на защита.

В този контекст Cour d'arbitrage пита Съда на Европейските общности дали налагането на адвокатите на задължения за предоставяне на информация и за съдействие на властите, отговорни за борбата срещу прането на пари нарушава правото на справедлив съдебен процес.³

Съдът припомня, че задълженията за предоставяне на информация и за съдействие се прилагат по отношение на адвокатите само доколкото те подпомагат клиента си в планирането или извършването на някои сделки, основно от финансов характер или такива с недвижимо имущество, или когато действат от името и за сметка на клиента си във финансовите сделки или сделките с недвижимо имущество. По принцип, поради самото им естество тези дейности се извършват при условия, които не са свързани със съдебни производства и следователно са извън приложното поле на правото на справедлив съдебен процес.

От момента, в който от адвокат, работещ по сделка, бъде поискана помощ за изпълнение на задача, свързана със защита или представляване в съдебно производство, или с даване на съвет за започване или избягване на съдебно производство, въпросният адвокат се освобождава от задълженията за предоставяне на информация и за съдействие, без значение дали информацията е получена или придобита преди, по време на или след производството. Такова освобождаване е в състояние да защити правото на клиента на справедлив съдебен процес.

В обратен смисъл, изискванията, свързани с правото на справедлив съдебен процес, допускат адвокатите, когато действат конкретно в рамките на посочените финансови сделки и сделки с недвижимо имущество, които нямат връзка със съдебно производство, да имат установените с директивата задължения за предоставяне на информация и за съдействие на властите, когато тези задължения са оправдани от необходимостта от ефикасна борба срещу прането на пари, оказващо очевидно влияние върху развитието на организираната престъпност, която сама по себе си представлява особена заплаха за обществата на държавите-членки.

Ето защо Съдът постановява, че задълженията за предоставяне на информация и за съдействие на властите, отговорни за борбата срещу прането на пари, наложени на адвокатите, когато те участват в някои финансови сделки, които нямат връзка със съдебно производство, не нарушават правото на справедлив съдебен процес.

³ Така, както е гарантирано от член 6 от Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и от член 6, параграф 2 ЕС.

Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Съда.

Езици, на които е преведен документът: BG FR EN DE PL IT ES NL EL CS HU RO SK PT

*Пълният текст на решението е достъпен на интернет страницата на Съда:
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=BG&Submit=rechercher&numaff=C-305/05>*

*По принцип справка може да се направи в деня на произнасянето, след 12 часа
централноевропейско време.*

*За допълнителна информация се свържете с Антон Христов
Тел.: (00352) 4303 3708 Факс: (00352) 4303 4719.*